

Congresista

# Xavier Becerra

*Distrito Congresional 31 de California*

*Vice Presidente del Caucus Demócrata en la Cámara de Representantes*

BOLETIN DEL CONGRESISTA BECERRA | 31 DISTRITO DE CALIFORNIA | VERANO 2010 | <http://Becerra.House.Gov>



## HAGALO EN LOS ESTADOS UNIDOS

Estimado Amigo/a,

Usted ha sido entregado las llaves a la casa más importantes del mundo. Usted sube los pasos y toma una vista adentro. ¿Voltea la llave y que encuentra adentro? El techo se está goteando, hay una pila de cuentas por pagar y hay un aviso que la luz ha sido desconectada.

¿Qué hace uno? Se pone a trabajar.

Cuando el Presidente Obama fue entregado las llaves a la Casa Blanca nos encontrábamos en una situación muy terrible. Casi 800,000 trabajos fueron perdidos en solo un mes<sup>1</sup>. Se había acumulado más deuda que bajo los 42 presidentes anteriores<sup>2</sup>. Y el costo de seguro medico estaba subiendo más del nivel doble que la inflación<sup>3</sup>.

¿Un año y medio después, que hemos hecho para reparar nuestra casa? El país ahora está viendo...

**Mas trabajos** – incluyendo incentivos fiscales para que empresas pequeñas contraten, inversiones en trabajos de energía limpia, y ayuda federal para mantener a nuestras maestras(os), policías y bomberos en el trabajo. En total, mas de 2.8 millones de trabajos ha sido protegidos por la Ley de Recuperación y Reinversión<sup>4</sup>.

**Impuestos más bajos** – El 95 por ciento de personas en los Estados Unidos recibieron descuentos fiscales en 2009 y ahora disfrutan de una tasa de impuestos más baja en 60 años<sup>5</sup>.

**Mejor seguro de salud** – 14 millones de adultos menores pueden quedarse en el plan de sus padres este año<sup>6</sup>, empresas pequeñas recibieron descuentos fiscales para cubrir sus empleadores, y hemos prohibido las peores practicas de compañías de seguro (vea la hoja adicional para mas detalles).

El techo ha sido reparado, las cuentas se han pagado, y la luz ha regresado.

Ahora, es tiempo de mirar hacia adelante y construir un futuro mejor para nuestros hijos. Un futuro donde productos no solo son inventados en los Estados Unidos – también son hechos aquí. Esto significa aplicando principios de comercio libre y haciendo inversiones en la educación, infraestructura y empresas pequeñas que no fueron hechas bajo la administración anterior. Con inversiones inteligentes en nuestra gente y en nuestro país podremos volver a construir una casa fuerte que realmente está hecha en los Estados Unidos de América.

Atentamente,

XAVIER BECERRA  
Miembro del Congreso

1. Bureau of Labor Statistics (7/2010)  
2. Senate Budget Committee (1/2009)  
3. Kaiser Family Foundation (9/2009)

4. Congressional Budget Office (5/2010)  
5. USA Today (5/2010)  
6. Commonwealth Fund (5/2010)



# PROGRESO DESDE EL CAPITOLIO

EN Y ALREDEDOR DE WASHINGTON, D.C.



## MANTENIENDO A LOS BANCOS DE WALL STREET RESPONSABLES

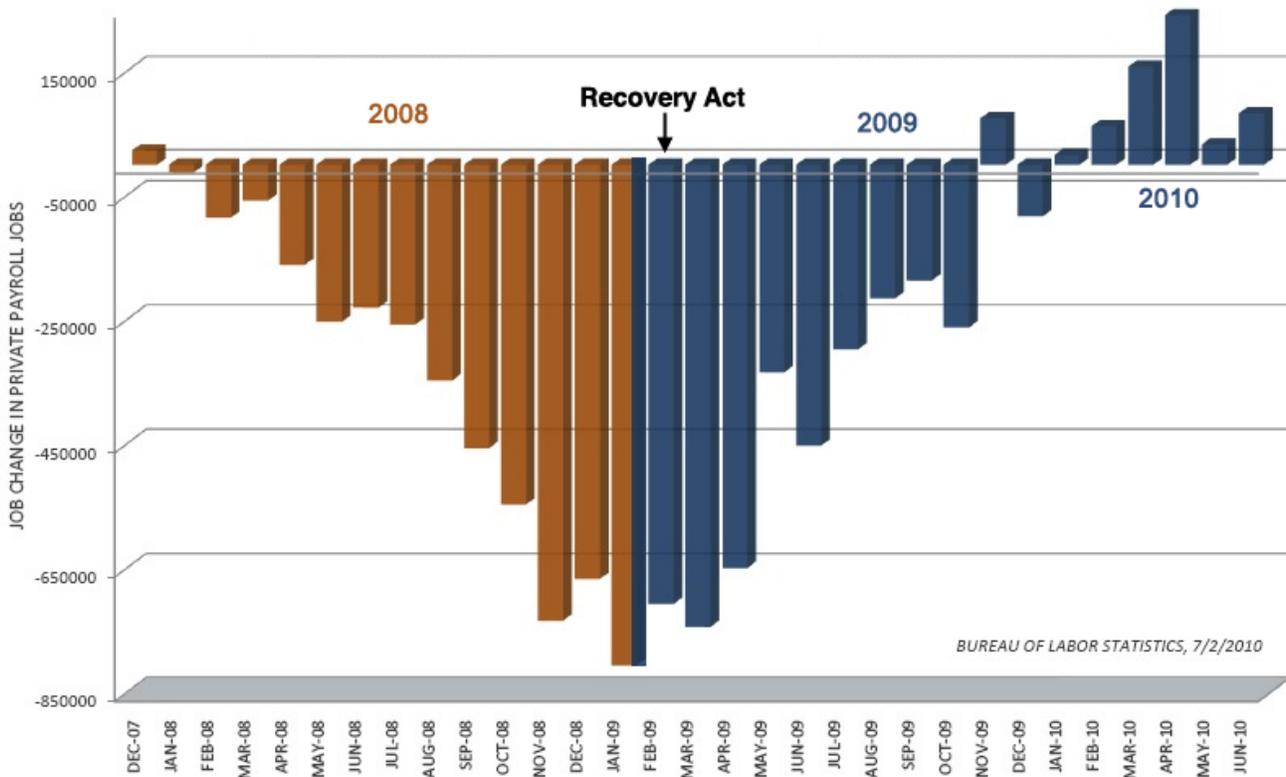
Por mucho tiempo, los bancos grandes y los comerciantes de Wall Street han puesto el sistema financiero de la nación entera en riesgo. Una década de desregulación y poca vigilancia ha resultado en la peor crisis financiera desde la Gran Recesión, con 8 millones de estadounidenses perdiendo sus trabajos (Oficina de Estadísticas Laborales). El Congreso aprobó y el Presidente firmo en ley la Reforma de Wall Street y Protección al Consumidor el 21 de julio de 2010. Esta nueva ley pone en vigor una agencia de protección financiera para el consumidor que será encargada con asegurar que todos los préstamos bancarios, hipotecas, y acuerdos de tarjetas de crédito sean justas, accesibles económicamente, y comprensibles para todos. Esta ley incluye otras provisiones para ayudar aumentar la regulación y transparencia del mercado financiero.

## PONIENDO TODOS A TRABAJAR

Crear empleo es la prioridad más grande. En vez de perder trabajos por los cien miles al mes como ocurrió al principio del año pasado, mas de mitad de un millón de trabajos en el sector privado fueron agregados en la primera parte del 2010. Esto es buen progreso, pero no descansaremos hasta que cada persona que busca trabajo lo encuentre.

## 6 MESES DE CRECIMIENTO DE TRABAJOS EN EL SECTOR PRIVADO

CASI 600,000 TRABAJOS AGREGADOS HASTA HOY EN DIA ESTE AÑO



## CONSTRUYENDO UN FUTURO MEJOR

En marzo, fui nombrado a la Comisión Nacional para la Responsabilidad Fiscal y Reforma – un grupo bipartidista que está trabajando para identificar modos de crear un presupuesto sostenible y asegurar la prosperidad futura. Avanzando hacia el futuro, yo sostendré que debemos poner todas las opciones en la mesa al responder a estas preguntas sobre el futuro de nuestro país.

# RESUMEN DEL DISTRITO

## INFORMES DEL DISTRITO 31



### PROYECTOS DE RECUPERACIÓN EN NUESTRA COMUNIDAD

¿Cuál es el impacto local de la Ley de Recuperación? En nuestra parte de Los Angeles, esto ha significado impuestos mas bajos y mas maestras(os), policías, y bomberos sirviendo la comunidad. La Ley de Recuperación también esta poniendo a sus vecinos a trabajar para el mejoramiento de la comunidad – y el país – especialmente en las áreas de cuidado de salud y investigaciones. Aquí hay unos ejemplos de proyectos de la Ley de Recuperación en nuestro distrito.

#### Centro Familiar de Salud de Arroyo Vista

Recibió más de \$1.5 millones para mejorar las clínicas comunitarias de salud en Highland Park y Lincoln Heights y aumentar el número de pacientes que son capaces de recibir en la clínica.

#### Centro Familiar de Salud de South Central

Recibió más de \$3 millones para expandir el alcance de los servicios a otras partes de Los Angeles, moverse a un sistema de registros electrónicos, y aumentar el número de pacientes que son capaces de recibir en la clínica.

#### House Ear Institute

Recibió más de \$3.5 millones para proseguir con investigaciones sobre las causas y curas potenciales para una variedad de enfermedades del oído. Esta investigación excitante puede resultar en nuevas terapias para personas con problemas auditivos.



*Rep. Becerra visita con los empleados de Arroyo Vista Family Health Centers en Lincoln Heights después de una reunión sobre el impacto local de la reforma de la segura médico.*



### Y LA GANADORA ES...FRANCISCA RODRIGUEZ!

En este tiempo de recortes fiscales para programas de arte, fue excitante al ver tantos artistas talentosos de las escuelas secundarias a través del distrito someter obras de arte para la Competición de Obras de Arte del Congreso. La presentación de premios este año tuvo acabo en Paramount Studios, donde todas las 124 obras de artes fueron exhibidas. Nuestro primer lugar fue una talentosa estudiante del doce grado de la escuela secundaria Jefferson: Francisca Rodriguez (en la foto a la izquierda). Su pintura, "Comprometida al Futuro," estará exhibita en los pasillos del Capitolio de los Estados Unidos por un año. Francisca también recibirá un viaje con todos costos incluidos a Washington, D.C., donde podrá ver su obra de arte en exposición. ¡Felicidades Francisca – sigue con el buen trabajo!

CONGRESISTA XAVIER BECERRA

Reporte sobre la

# REFORMA DEL SEGURO MEDICO

31 DISTRITO CONGRESIONAL DE CALIFORNIA  VERANO 2010

## CUIDADO DE SALUD ACCESIBLE Y DE CALIDAD

**E**sta primavera el Congreso y el Presidente hicieron historia al realizar la reforma comprensiva del seguro de salud que entrega cobertura accesible y de calidad para todos. Aquí encontrará información importante sobre lo que estas reformas significan para usted, su familia y la comunidad.

Si usted necesita más información o tiene una pregunta específica, por favor de llamar a mi oficina al **213-483-1425** o visitar <http://HealthCare.gov>.

*“Con la promulgación de la reforma del seguro de salud, estamos poniendo a América de nuevo en marcha. Estamos haciendo las peores prácticas en la industria de salud- desde discriminación basada en condiciones pre-existentes hasta el término de cuando uno está enfermo - en una cosa del pasado. Nosotros estamos haciendo el cuidado de salud accesible para casi todos en este país. Y también lo estamos haciendo responsablemente mediante la reducción de nuestro déficit y mejorando la competitividad de nuestro país en la economía global. Hoy en día nosotros estamos estableciendo la base para un país más justo y prospero.”*

*-Congresista  
Xavier Becerra,  
23 marzo 2010*

### BENEFICIOS INMEDIATOS DE LA REFORMA

**Ninguna discriminación contra niños con condiciones pre-existentes.** Prohíbe planes del empleador y nuevos planes que individuales compran por sí mismo que niegan cobertura a niños con condiciones pre-existentes.

**Extiende cobertura a adultos menores** para que se queden en los planes de sus padres hasta los 26 años de edad.

**Termina las rescisiones** para que las compañías de seguro no puedan terminar su cobertura cuando usted se enferme.

**Proporciona créditos fiscales a pequeñas empresas** este año para que hasta el 35 por ciento de los costos asociados con el seguro de salud para trabajadores y propietarios sean cubiertos.

**Mejora el Medicare** para gente mayor en la brecha de cobertura de Medicare que recibió un reembolso de \$250 en junio. Los beneficiarios que caigan bajo esta brecha recibirán un 50 por ciento de descuento en medicamentos de marca a partir del próximo año. Servicios de prevención, como visitas regulares al doctor, serán gratis para todos los pacientes de Medicare empezando el próximo año.

**Reduce los costos** al requerir que planes de seguro de salud gasten por lo menos el 80 por ciento de primas en servicios médicos. Si fallan en hacer esto, deben ofrécete un reembolso.

### SOBRE LOS PROXIMOS 3 AÑOS, LA NUEVA LEY VA A:

**Duplicar el número de personas con cobertura del seguro de salud** en el distrito 31.

**Reformar el mercado de seguros de salud** mediante la creación de Mercados de Intercambio de Seguros de Salud, donde personas pueden comparar ofertas de cobertura. Esto permite que personas que no están cubiertas a través de su empleador se junten para comprar un plan a precios competitivos.

**Prohíbe las peores prácticas de las compañías de seguros** como negando cobertura debido a condiciones preexistentes, cancelando coberturas cuando más se necesitan, y cobrando premios más altos basados en género o ocupación.

**Hace el seguro de salud más accesible** para pequeñas empresas y familias de ingresos modestos mediante el otorgamiento de créditos fiscales.

**Mejora el Medicare** mediante la eliminación de la brecha de cobertura para medicinas recetadas, ofreciendo servicios preventivos gratuitos y extendiendo la vida del Fondo de Medicare.

**El punto final:** Estas reformas extenderán cobertura a 32 millones de personas sin seguro de salud, mejoran las protecciones para quienes ya tienen cobertura y reducen el déficit por más de mil millones sobre las próximas dos décadas.

# PREGUNTAS FRECUENTES

## *sobre la reforma del cuidado de salud*

Aquí van a encontrar las preguntas frecuentes y comunes sobre como la reforma le va afectar a usted y su familia. Si usted no ve una respuesta de su pregunta abajo, usted puede llamar a mi oficina al **(213)-483-1425** o visita <http://HealthCare.gov> para asistencia.

---

### **¿QUÉ SUCEDERÁ CON LAS PRIMAS DE MI SEGURO DE SALUD?**

Según la no partidista Oficina de Presupuestos del Congreso (Congressional Budget Office - CBO), los costos se reducirán cuando más personas obtengan cobertura. Actualmente, familias pagan \$1,000 adicionales en mayores primas cuando los hospitales y las compañías de seguros redistribuyen el costo del tratamiento de las personas sin seguro. Las personas que compren su cobertura a través de los nuevos Mercados de Intercambio de Seguros se beneficiarán con la mayor competitividad y mayores opciones, y quizá califiquen también para créditos fiscales que subsidiarán sus primas y reducirán sus costos.

### **¿SERÁ OBLIGATORIO TENER SEGURO DE SALUD?**

A partir de la fecha en que los Mercados de Intercambio inicien operaciones en 2014, todos deberán tener cobertura de seguro, o de lo contrario tendrán que pagar una multa. Para las personas que actualmente obtienen cobertura a través de sus empleadores, nada cambiará. Si usted tiene que comprar cobertura por su propia cuenta, tendrá acceso a opciones más accesibles en un mercado más competitivo. La Ley de Reforma Al Sistema De Salud además incluye créditos fiscales que ayudarán a que los seguros sean más accesibles para todas las familias.

### **¿SE ME PUEDE NEGAR COBERTURA POR UNA CONDICIÓN PREEXISTENTE?**

No. Una vez que se implemente el nuevo mercado en 2014, La Reforma Al Sistema De Salud eliminará la habilidad de las compañías de seguros de salud que discriminen contra usted en base a su historia médica.

### **¿PODRÁ MI COMPAÑÍA DE SEGUROS DECLINAR MI COBERTURA SI ME ENFERMO?**

No. La reforma al sistema de salud prohibirá la práctica por parte de las compañías de seguro mediante la cual niegan la cobertura retroactivamente cuando una persona se enferma; esto es algo que se conoce como “rescisiones”. La implementación de esto estaba programada para septiembre, pero las compañías de seguros han colaborado con el Congreso para implementar esta cláusula inmediatamente.

### **¿SE REDUCIRÁN MIS BENEFICIOS DE MEDICARE?**

No. Las personas de la tercera edad y con discapacidades continuarán recibiendo atención de salud de alta calidad y costo accesible a través del programa Medicare.

La reforma al sistema de salud incluye mejoramientos al programa, tales como la eliminación de los períodos sin cobertura para medicamentos con receta y la eliminación de los costos compartidos para los beneficios preventivos.

Según un informe de abril publicado por el Jefe de Actuarios de los Centros para Servicios de Medicare y Medicaid, la reforma al sistema de salud incluye ahorros del programa Medicare. Estos ahorros se obtienen mediante el recorte de la tasa de crecimiento de los pagos a proveedores – no de los beneficios para los beneficiarios. El informe concluye además que estos ahorros prolongan la vida del Fondo de Fideicomiso de Medicare en más de una década.

### **¿PODRÉ AÚN PARTICIPAR EN MEDICARE ADVANTAGE?**

Sí. La no-partidista Oficina de Presupuestos del Congreso, proyecta que 9.1 millones de personas estarán inscritas en programas de Medicare Advantage en 10 años, y muchas empresas han anunciado recientemente que continuarán ofreciendo planes bajo las nuevas normativas.

Actualmente, las compañías de seguros que participan en Medicare Advantage reciben, en promedio, el 14 por ciento más por beneficiario que lo que le costaría a Medicare ofrecer la cobertura a estas personas. Este dinero que va a los bolsillos de las compañías de seguros les cuesta a los contribuyentes miles de millones cada año, y aumenta las primas de Medicare para todos. La reforma al sistema de salud modernizará el programa Medicare Advantage, reduciendo el exceso de pagos a las compañías de seguros, y otorgando incentivos para ofrecer mejor atención.

### **¿SI TENGO COBERTURA, ENFRENTARÉ COSTOS MÉDICOS ILIMITADOS SI ME ENFERMO?**

No. La reforma al sistema de salud establecerá límites máximos sobre lo que las personas y las familias deben pagar “por cuenta propia” en virtud de los nuevos planes de seguros. Estos niveles serán establecidos con una escala gradual para planes comprados en el mercado individual para evitar que las familias caigan en bancarrota en caso de una enfermedad.

### **¿SERÁ LA LEY DE REFORMA AL SISTEMA DE SALUD UNA CARGA ADICIONAL PARA EL DÉFICIT?**

No. Según la no-partidista Oficina de Presupuestos del Congreso, la ley reducirá los costos de cuidado de salud a largo plazo, y reducirá el déficit en \$143 mil millones en los próximos 10 años. En los 10 años subsiguientes,